



Paquete Electoral Postal para el voto de los mexicanos en el extranjero

—por los servicios de cable de
El Reportero

Hasta el domingo 27 de mayo, el Instituto Nacional Electoral (INE) ha registrado el envío de 140 mil Paquetes Electorales Postales (PEP), de un total de 181 mil 256, a los mexicanos residentes en el extranjero para que puedan votar este 1º de julio por presidente, senadores y -en caso de que aplique- por gobernadores.

Al momento, cuatro mil paquetes han sido devueltos al país con el sufragio de los connacionales. El envío y recepción de los PEP se ha llevado a cabo gracias a la empresa de mensajería UPS, que ha sido galardonada por décimo año consecutivo como una de las compañías más éticas del mundo (*World's Most Ethical Company*) por sus prácticas estrella.

Dicha empresa diseñó de forma exclusiva números de guía para los PEP para el proceso electoral de México, para asegurarse que todo voto llegue a la bodega propiedad del INE (Avenida Tlalhuac #5502, Col. Granjas Estrella, C.P. 09880, Iztapalapa, Ciudad de México) en donde los

Ver BREVES LATINOS página 5

Postal Electoral Package for the vote of Mexicans abroad

The INE guarantees the sending and receiving of the Electoral Package Postal for the vote of Mexicans abroad

—by the *El Reportero's* wire services

Until Sunday May 27, the National Electoral Institute (INE) has registered the sending of 140 thousand Postal Electoral Packages (PEP), of a total of 181 thousand 256, to Mexicans living abroad so that they can vote this 1st July by president, senators and, if applicable, by governors.

At the moment, four thousand packages have been returned to the country with the suffrage of the nationals. The sending and receiving of the PEPs has been carried out thanks to the UPS courier company, which has been awarded for the tenth consecutive year as one of the most ethical companies in the world (*World's Most Ethical Company*) for its star practices.

See LATIN BRIEFS page 5

México lleva el caso de los aranceles de metales a la Organización Mundial del Comercio

El desafío se basa en la afirmación de que los aranceles violan las normas de comercio internacional

—por *Mexico News Daily*

México desafiará los aranceles de metal de los Estados Unidos en la Organización Mundial del Comercio (OMC) por con-

siderar que violan las reglas del comercio internacional, dijo hoy el gobierno.

“En respuesta a las medidas aplicadas por Estados Unidos a las exportaciones mexicanas de acero y aluminio, México anuncia que iniciará un proceso de solución de controversias en el marco

Ver MEXICO página 3

Challenge is based on the claim that tariffs violate international trade rules

—by *Mexico News Daily*

Mexico will challenge the United States' metal tariffs at the World Trade Organization (WTO) on the grounds that they violate international trade rules, the government said today.

“In response to the measures the United States applied to Mexican steel and aluminum exports, Mexico announces that it will initiate a dispute settlement process under the World Trade Organization,” the Secretariat of Economy (SE) said in a statement.

The U.S. government imposed the respective 25 percent and 10 percent duties on Mexican, Canadian and European Union steel and aluminum from June 1 on national security grounds, although in the case of its North American neighbors United States Commerce Secretary Wilbur Ross said the decision was based on a lack of progress in NAFTA talks.

The SE statement said “Mexico considers that the measures imposed by the US under section 232 of its legislation, arguing threats to its national security, violate the WTO’s Agreement on Safeguards by not having been adopted in accordance with the provided procedures.”

The tariffs also violate the 1994 General Agreement on Tariffs and Trade, it added.

The announcement that Mexico will seek the intervention of the WTO in the dispute follows the government’s swift response last Thursday that it would “impose equivalent measures” on its northern neighbor.

The retaliatory tariffs target products from exporters in states that are politically important to United States President Donald Trump and include steel flats, pork and a variety of fruits and cheeses.

The tariff tit-for-tat further complicates the already contentious and drawn-out NAFTA renegotiation process but both Mexico and Canada say they remain

See MEXICO page 3



PHOTO BY EL REPORTERO'S WIRE SERVICES

Pobladores colocan tranques en Ticuantepe en solidaridad con Masaya y Granada.

Settlers put barricades in Ticuantepe in solidarity with Masaya and Granada

Cómo muerte de periodista se convirtió en símbolo de la crisis de Nicaragua

Ángel Gahona hizo una transmisión en vivo de una protesta contra el presidente Daniel Ortega cuando fue asesinado a tiros. Su familia cree que el objetivo era silenciarlo

Carl David Goette-Luciak en Bluefields

Dos semanas antes de transmitir su propia muerte en Facebook, Ángel Gahona admitió que temía que sus días estuvieran contados.

“Si aparezco muerto algún día, no te sorprendas”, recordó su padre mientras la

pareja miraba a Bluefields Bay una violenta tarde.

No fue la primera vez que Gahona, un periodista cruzado nicaragüense conocido por sus informes de investigación sobre el abuso policial y el tráfico de drogas, hizo tales declaraciones. “No recuerdo cuántas veces me dijo que iban a matarlo”, dijo su padre, también llamado Ángel.

Pero el 21 de abril, el cuarto día de una continua revuelta popular contra el presidente de Nicaragua,

Ver ORTEGA página 3

How's a journalist dead live on air became a symbol of Nicaragua's crisis

Ángel Gahona was live-streaming a protest against President Daniel Ortega when he was shot dead. His family believe the aim was to silence him

Carl David Goette-Luciak in Bluefields

Two weeks before broadcasting his own death on Facebook, Ángel Gahona admitted fearing his days were numbered.

“If I turn up dead one day, don't be surprised,” his father recalled him saying as the pair stared

out at Bluefields Bay one blustery afternoon.

It was not the first time Gahona – a crusading Nicaraguan journalist known for his investigative reports on police abuse and drug trafficking – had made such remarks. “I can't remember how many times he told me they were going to kill him,” said his father, also called Ángel.

But on 21 April – day four of a continuing popular revolt against Nicaragua's President Daniel Ortega –

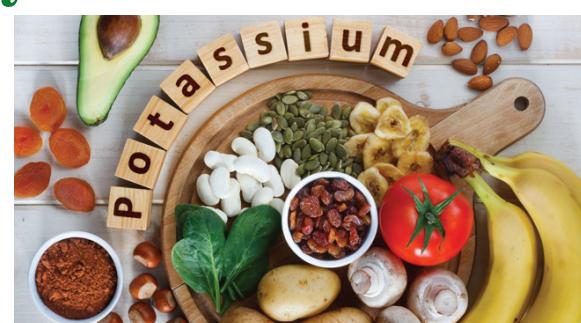
See ORTEGA page 3

See MEXICO page 3

El vínculo entre la deficiencia de potasio y el cáncer

—por el Dr. Veronique Desaulniers

Es posible que haya oido hablar del inconformista de la medicina natural Max Gerson, MD, y su trabajo pionero sobre el cáncer y el metabolismo a fines de la década de 1940 y principios de la de 1950. Si es así, también puede saber que una de las condiciones en las que se centró Gerson para prevenir y curar el cáncer fue la deficiencia de potasio. Gerson descubrió que los niveles equilibrados de po-



tasio son vitales para la prevención. Este es el por qué.

La importancia de los electrolitos para el cáncer

“Electrolitos” son minerales que tienen una carga

eléctrica; se separarán en iones cargados negativamente y positivamente cuando se disuelvan en agua.

Ver SALUD página 3

The link between potassium deficiency and cancer

by Dr. Veronique Desaulniers

You may have heard of natural medicine maverick Max Gerson, MD, and his pioneering work around cancer and metabolism in the late 1940's and early 1950's. If so, you may also know that one of the conditions Gerson focused on in preventing and healing cancer was potassium deficiency. Gerson discovered that balanced potassium levels are vital for prevention. Here's why.

The importance of the electrolytes

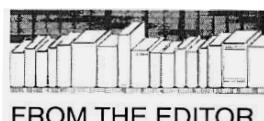
“Electrolites” are min-

erals that have an electrical charge; they will separate into negatively and positively charged ions when dissolved in water. The major electrolytes in your body include calcium, magnesium, sodium and, of course, potassium. They exist in bodily fluids like blood, sweat, and urine but are not produced in the body. They must be obtained through what you eat and drink.

Electrolytes are especially important for nerve function. Nerves communicate with each other through

See HEALTH page 6

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Nota del editor: Este artículo fue publicado en la edición anterior

Nicaragua está pasando por una segunda revolución

PARA LOS QUE NO ENTIENDEN LO QUE ESTÁ PASANDO EN NICARAGUA - Se pensó que en Nicaragua Anastacio Somoza Debayle sería la última dictadura, después del fin de una dinastía de 45 años de su familia. Una ardiente guerra civil dejó aproximadamente 50,000 muertos y que culminó con el derrocamiento del dictador por el pueblo, dirigido por el Frente Sandinista de Liberación Nacional con la revolución en 1979.

Pero, un momento, aunque dije que Somoza era un dictador, él siempre negó que su gobierno fuera una dictadura, ya que siempre ofreció elecciones 'libres'. Es sabido que donde hay elecciones es porque hay democracia, ¿correcto? En las elecciones se juega el poder. Pero la realidad es otra, en los casinos te juegas tu dinero, pero el líder

de cartas diseña el sistema para sólo ellos ganar. Y siempre gana la casa.

Así eran las elecciones con Somoza.

Fue derrotado en una guerra que se libró en los barrios de casi todo el país, donde cada ciudadano fue un combatiente, mientras las fuerzas del dictador Somoza arremetían contra la población civil, especialmente jóvenes que habían perdido el miedo y se levantaron en armas contra el régimen.

Ahora la historia se repite 40 años después, jóvenes se encuentran en las calles de Nicaragua gritando: "fuera Ortega!, no queremos dictadura" igual que cuando el pueblo protestaba contra Somoza. De igual manera, Ortega nunca ha aceptado ser un dictador, pues ha ganado la presidencia varias veces mediante elecciones.

Durante todo este tiem-

po el Frente, el cual se convirtió en un partido político, logró mucha popularidad a nivel nacional como internacional. Su defensa por el pobre y sus programas sociales los volvió semidioses. Pero a como dicen por ahí, que el poder corrompe, el poder se fue concentrando en Daniel y su hermano Humberto a cargo del recién

creado Ejército Sandinista (este ya no es parte del gobierno desde la pérdida del poder del Frente en 1990).

El directorio del Frente, que en aquél entonces se componía de nueve comandantes del estado mayor, poco a poco se fue desintegrando hasta ir quedando sólo Daniel, y su compañera Rosario Murillo. Ellos fueron acumulando más poder y más poder.

Sus compañeros Comandantes de la Revolución se separaron cuando

Ver EDITORIAL página 3

[Note from the editor: This article was published on the previous edition]

Nicaragua is going through a second revolution

FOR THOSE WHO DO NOT UNDERSTAND WHAT IS HAPPENING IN NICARAGUA - It was thought that in Nicaragua Anastacio Somoza Debayle would be the last dictatorship, after the end of a 45-year-old family dynasty. An ardent civil war left approximately 50,000 dead and culminated in the overthrow of the dictator by the people, led by the Sandinista National Liberation Front (Frente Sandinista de Liberación Nacional) with the revolution in 1979.

But, just a moment, although I said that Somoza was a dictator, he always denied that his government was a dictatorship, since he always offered 'free' elec-

tions. It is known that where there are elections is because there is democracy, right? In the elections, power is gambled. But the reality is different, in the casinos you play your money, but the card leader designs the system for only them to win. And the house always wins.

That was the election with Somoza.

He was defeated during a war that was fought in almost every neighborhoods around the country, where each citizen was a combatant, while the forces of the dictator Somoza attacked the civilian population, especially young people who had lost their fear and took up arms against the regime.

See EDITORIAL page 3

Now the story is repeated 40 years later, young people are in the streets of Nicaragua shouting: "Ortega out, we do not want dictatorship" just like when the people protested against Somoza. In the same way, Ortega has never accepted being a dictator, since he has won the presidency several times through elections.

During all this time the Frente, which became a political party, achieved great popularity nationally and internationally. Their defense of the poor and their social programs made them demigods. But as they say out there, that power corrupts,

Condena al asesinato de periodista y violencia contra los trabajadores de medios en México

— por la Oficina del Relator Especial

1 de junio de 2018 - Washington, D.C. - La Relatoría Especial para la Libertad de Expresión condena dos nuevos asesinatos de periodistas en México que podrían estar relacionados con su profesión periodística. Con esto, el número total de periodistas asesinados en el país asciende a seis casos este año.

La Relatoría Especial recibió información sobre el asesinato de la periodista Alicia Díaz González, asesinada el 23 de mayo en su casa en una subdivisión residencial de la ciudad de Monterrey (Nuevo León), y sobre el asesinato del periodista Héctor González Antonio, cuyo cuerpo fue encontrado en una sección de la colonia Estrella en la ciudad de Victoria, Tamaulipas, el 29 de mayo.

Díaz González trabajó en el periódico *El Norte*, durante 20 años, y fue colaborador del diario nacional *El Financiero*, desde enero de 2018. Según las primeras investigaciones, se descartaría un robo como motivo del delito porque en la casa del periodista no había objetos faltantes. Asimismo, la Fiscalía de Nuevo León informó en un comunicado fechado el 24 de mayo que la víctima tenía "heridas punzantes en el cuello (nucha)". La declaración también menciona que todas las líneas de investigación están abiertas y los agentes de la Agencia Estatal de Investigaciones continúan reuniendo evidencia científica para determinar los elementos que podrían

llevar a la captura de los involucrados. El fiscal adjunto Luis Enrique Orozco Suárez señaló que no hay indicaciones precisas que relacionen el asesinato con su trabajo periodístico, sin embargo, esta línea de investigación aún no ha sido descartada.

Por su parte, González Antonio fue corresponsal de *Excelsior* en Victoria y director del portal de noticias periodísticas *Todo Noticias*.

Sus historias recientes reflejan la violencia y la corrupción presentes en el estado de Tamaulipas. El Procurador General de Tamaulipas confirmó la muerte del periodista y aseguró que ya estaba trabajando en las primeras líneas de investigación. De acuerdo con las primeras investigaciones, el periodista murió como resultado de palizas, sin poder determinar cómo fueron causadas.

La Relatoría Especial observa con gran preocupación la situación de violencia contra periodistas en México. Hasta el momento, en 2018, la Relatoría Especial recibió información sobre 6 casos de periodistas asesinados, confirmando la situación de riesgo y vulnerabilidad que experimentan los trabajadores de los medios en México.

Asimismo, la Fiscalía de Nuevo León informó en un comunicado fechado el 24 de mayo que la víctima tenía "heridas punzantes en el cuello (nucha)". La declaración también menciona que todas las líneas de investigación están abiertas y los agentes de la Agencia Estatal de Investigaciones continúan reuniendo evidencia científica para determinar los elementos que podrían

ñaló en su reciente visita al país que México enfrenta una profunda crisis de seguridad que afecta gravemente a los derechos humanos y, en particular, a la seguridad de los periodistas. Los ataques endémicos contra periodistas y personas defensoras de derechos humanos, sin duda representan la amenaza más inmediata y desafiante a la libertad de expresión en México.

Tras su reciente visita in loco a México, la Relatoría Especial para la Libertad de Expresión, junto con el Relator de la ONU sobre la promoción y protección del derecho a la libertad de opinión y expresión, también subrayó que "las mujeres periodistas enfrentan Según informes de la sociedad civil, los ataques contra mujeres periodistas han aumentado en un 200 por ciento (...) Además, la falta de perspectiva de género en la etapa de investigación, enjuiciamiento o protección lleva a una atención inadecuada a la particularidad de la situación de mujeres periodistas".

En este contexto, los expertos de la ONU y la CIDH recomendaron que el Estado "incorpore un punto focal / unidad de género o especialistas en violencia contra mujeres periodistas y establezca un programa de capacitación dentro de la FEADLE centrándose en particular en los ataques sufridos por mujeres periodistas".

Para la Relatoría Especial, es fundamental que el Estado mexicano investigue de manera completa, efectiva y transparente

Ver COLUMNA página 6

Condemnation to the murder of journalist and violence against media workers in Mexico

— by the Office of Special Rapporteur

June 1st, 2018 - Washington, D.C. - The Office of the Special Rapporteur for Freedom of Expression condemns two new murders of journalists in Mexico that might be linked to their journalistic profession. With this, the total number of journalists murdered in the country rises up to six cases this year.

The Office of the Special Rapporteur received information on the murder of journalist Alicia Díaz González, murdered on May 23, at her home in a residential subdivision of the city of Monterrey (Nuevo León), and on the murder of journalist Héctor González Antonio, whose body was found in a section of the Estrella colony in the city of Victoria, Tamaulipas, on May 29.

Díaz González worked in the newspaper *El Norte*, for 20 years, and was a contributor to the national newspaper *El Financiero*, since January 2018. According to the first investigations, a robbery would be ruled out as a motive for the crime because at the journalist's home there were no missing objects. Likewise, the Nuevo Leon Prosecutor reported in a statement dated May 24 that the victim had "puncture wounds to the neck (nape)." The statement also men-

tions that all the lines of investigation are open and agents of the State Agency of Investigations [Agencia Estatal de Investigaciones] continue to gather scientific evidence to determine the elements that could lead to the capture of those involved. Deputy Prosecutor Luis Enrique Orozco Suárez pointed out that there are no precise indications linking the murder to her journalistic work, however, this line of investigation has not been ruled out yet.

For his part, González Antonio was a correspondent for *Excelsior* in Victoria and directed the journalistic news portal *Todo Noticias*. His recent stories reflected the violence and corruption present in Tamaulipas state. The Attorney General of Tamaulipas confirmed the journalist's death and assured that he was already working on the first lines of investigation.

According to the first investigations, the journalist died as a result of beatings, without yet being able to determine how they were caused. The Office of the Special Rapporteur observes with grave concern the situation of violence against journalists in Mexico. So far in 2018, the Office of the Special Rapporteur has received information regarding 6 cases of murdered journalists, confirming the situation of risk and vulnerability experienced by media work-

ers in Mexico. The Office of the Special Rapporteur calls on the State to exhaust the lines of research related to the exercise of journalism in each of these cases. In 2017, 12 journalists were killed and at least 20 were displaced from their regions due to threats received, as well as attacks on their lives and personal integrity.

The Special Rapporteur noted in his recent visit to the country that Mexico faces a deep security crisis that severely affects human rights and, in particular, the safety of journalists. The endemic attacks against journalists and human rights defenders people, undoubtedly represent the threat more immediate and challenging freedom of expression in Mexico.

Following their recent on-site visit to Mexico, the Office of the Special Rapporteur for Freedom of Expression, together with the UN Rapporteur on the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression, also underscored that, "Women journalists face specific threatening environments. According to reports by civil society there has been a 200 percent increase in attacks against women journalists. (...) Moreover, the lack of gender perspective in investigation, prosecution or protection stage, lead to

See COLUMNA página 5

El Reportero
El periódico bilingüe
The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER

Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR

Lic. José Santos Ramírez Calero

12/24/16 to 6/12/04

Reporter

STAFF

Photographer

STAFF

Translations

STAFF

Advertising

MARTHA ZUNIGA

ROBERTO RUEDA

Foreign Marketing/

Graphic Design/

Advertising

STAFF

Marketing

STAFF

Distribution

JUANA RAMIREZ

Del 6 al 13 de junio de 2018

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica del periódico. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escríbanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the newspaper. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.

Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association of Hispanic Journalists and National Association of Hispanic Publications

MEXICO de la página 1

de la Organización Mundial del Comercio", dijo la Secretaría de Economía (SE) en un comunicado.

El 1 de junio, el gobierno estadounidense impuso los derechos respectivos del 25 por ciento y 10 por ciento sobre acero y aluminio mexicano, canadiense y de la Unión Europea por motivos de seguridad nacional, aunque en el caso de sus vecinos norteamericanos, el secretario de Comercio de Estados Unidos, Wilbur Ross sobre la falta de progreso en las conversaciones del TLCAN.

La declaración de SE dijo que "México considera que las medidas impuestas por los EE. UU. Bajo la sección 232 de su legislación, argumentando amenazas a su seguridad nacional, violan el Acuerdo de Sal-

vanguardias de la OMC al no haberse adoptado de conformidad con los procedimientos previstos".

Los aranceles también violan el Acuerdo General de Aranceles y Comercio de 1994, agregó.

El anuncio de que México buscará la intervención de la OMC en la disputa obedece a la rápida respuesta del gobierno el jueves pasado de que "impone medidas equivalentes" a su vecino del norte.

Las tarifas de represalia apuntan a productos de exportadores en estados que son políticamente importantes para el presidente de los Estados Unidos, Donald Trump, e incluyen pisos de acero, carne de cerdo y una variedad de frutas y quesos.

La corrección de los aranceles complica aún más el ya discutible y prolongado proceso de re-

negociación del TLCAN, pero tanto México como Canadá dicen que siguen comprometidos con alcanzar un nuevo acuerdo que sea beneficioso para los tres países involucrados.

Trump, por su parte, sugirió el viernes que el TLCAN podría ser reemplazado por dos acuerdos comerciales separados, uno con México y otro con Canadá.

La declaración de hoy dice que las acciones del gobierno mexicano continuarán cumpliendo con las normas del derecho comercial internacional y "serán proporcionales al daño que lamentablemente reciba México".

Tanto Canadá como la Unión Europea ya presentaron demandas contra los aranceles ante la OMC.

Fuente: El Financiero (sp).

El modelo indica un 92 por ciento de probabilidad de que AMLO gane las elecciones

El segundo lugar Ricardo Anaya tiene solo el 7 por ciento, el Meade del PRI el 1 por ciento

Existe una probabilidad del 92 por ciento de que el principal candidato presidencial, Andrés Manuel López Obrador, gane las elecciones del 1 de julio, según un modelo electoral desarrollado por el diario El País.

The prediction is based on a simulation of 20,000 elections in which the four candidates face off against each other and takes into account a collation of opinion poll results.

See MEXICO page 5

Ver MEXICO página 5

Model indicates 92 percent probability that AMLO will win election

Second-place Ricardo Anaya has just 7 percent, the PRI's Meade 1 percent

There is a 92 percent probability that leading presidential candidate Andrés Manuel López Obrador will win the July 1 election, according to an electoral model developed by the newspaper El País.

The prediction is based on a simulation of 20,000 elections in which the four candidates face off against each other and takes into account a collation of opinion poll results.

See MEXICO page 5

Ver MEXICO página 5

ORTEGA from page 1

the journalist's grim prediction finally came true.

As Gahona used his smartphone to stream the aftermath of clashes between police and protesters just down the street from his home in the Caribbean coastal city of Bluefields, a shot rang out and his body slammed on to the concrete.

"I'm thinking he fell, or he's joking," recalled Neyda Dixon, a fellow journalist who was also covering the protest. "[But] when I see him bleeding out, I start to scream."

Gahona, a 42-year-old father of two who ran the local news website El Meridiano, is one of scores of people to have been killed since protests began to sweep Central America's largest country on 18 April.

At first, the upheaval was fueled by opposition to unpopular pension reforms that Ortega's government had proposed. But when pro-government forces violently cracked down on demonstrators – in many cases with live ammunition

– the focus of the uprising shifted to the septuagenarian Sandinista himself, who now faces the greatest political crisis of his 11-year rule.

Since the one-time revolutionary returned to power in 2007, social programs, such as his "Zero Hunger" initiative, have benefited many. But protesters also accuse Ortega of turning Nicaragua into an authoritarian one-party state, run in cahoots with his widely loathed first lady and vice-president, Rosario Murillo.

A month after the unrest began, violence returned on Monday when riot police confronted protesters and students demanding Ortega's resignation seized a university in Managua, the capital.

Government supporters quickly gathered to end the takeover, but anti-government protesters rallied to support the students.

"We're not here to hold a dialogue. We're here to negotiate your departure," the student leader Lester Alemán told his president at the start of talks last week to defuse the escalating crisis.

Daniel and the Frente le hicieron la vida difícil al nuevo gobierno. La consigna era, "gobiernaremos desde abajo". Y así fue con los dos sucesivos presiden-

If the students want to see the back of Ortega, the priority for Gahona's family is finding out who killed him – and why.

On 8 May, 17 days after his death, two young men were detained on suspicion of shooting the journalist with a homemade gun. They were paraded before the media by masked police officers and transferred to El Chipote, a notorious Managua jail.

But Gahona's family and friends are unconvinced by that narrative and instead point the finger at police, who they suspect took advantage of the chaos on the streets to dispose of a journalist they considered an irritant.

"We believe the police killed Ángel to send us a message. To tell all the journalists here to shut up, to stop supporting or covering the protests," said Hayzel Zamora, 27, a fellow journalist who witnessed Gahona's death.

Attempts to contact police in Bluefields were

See ORTEGA page 7

SALUD de la página 1

Los principales electrolitos en su cuerpo incluyen calcio, magnesio, sodio y, por supuesto, potasio. Existen en los fluidos corporales como la sangre, el sudor y la orina, pero no se producen en el cuerpo. Deben obtenerse a través de lo que come y bebe.

Los electrolitos son especialmente importantes para la función nerviosa. Los nervios se comunican entre sí a través del intercambio eléctrico y químico. Los electrolitos también ayudan con la coagulación de la sangre, la formación de los huesos, el mantenimiento de un ritmo cardíaco constante y la contracción muscular. Estudios como el publicado en el Journal of Hypertension también han encontrado que la ingesta diaria de potasio y el mantenimiento del equilibrio de potasio y sodio pueden ayudar a mantener

EDITORIAL de la página 2

vieron que este compañero se estaba convirtiendo en dictador y acumulando riquezas, y se distanciaron cuando el Frente pierde a presidencia y gana Violeta Barrios de Chamorro.

Daniel y los del Frente le hicieron la vida difícil al nuevo gobierno. La consigna era, "gobiernaremos desde abajo". Y así fue con los dos sucesivos presiden-

tes liberales no pudieron gobernar a gusto. Con las llamadas 'turbas sandinistas', la pareja presidencial aprendió que siguiendo ese camino se perpetuarían en el poder cuando nuevamente ganaran la presidencia – era siempre la esperanza.

Y así fue. Con el ejército y la policía nacional a su lado – a los cuales lograron someter

Ver EDITORIAL página 5

estable la presión arterial.

La conexión de deficiencia de cáncer y potasio

Gerson notó que un gran porcentaje de sus pacientes con cáncer sí lo estaban. Esto lo llevó a él y a otros a preguntar acerca del cuerpo y qué tiene que ver esto con la progresión del cáncer. La respuesta se puede encontrar en cómo el desequilibrio electrolítico y los bajos

niveles de potasio afectan los procesos celulares.

La investigación que comenzó en la década de 1970 descubrió que cuando las células se estresan a través de la exposición a la toxicidad, suceden tres cosas. Primero, la célula pierde potasio. En segundo lugar, la celda acepta más sodio. En tercer

Ver SALUD página 6

EDITORIAL from page 2

the power was concentrated in Daniel and his brother Humberto in charge of the newly created Sandinista Army (he is no longer part of the government since the Frente lost the power in 1990).

The directorate of the Frente, which at that time was composed of nine commanders of the general staff, gradually disintegrated until only Daniel, and his partner Rosario Murillo, remained. They were accumulating more power and more power.

Their comrades Commanders of the Revolution separated when they saw that this comrade was becoming a dictator and accumulating wealth, and they distanced themselves when the Frente loses the presidency to Violeta Barrios de Chamorro.

Daniel and the Frente made life difficult for the new government. The slogan was, "we will govern from below." And that was applied to the two successive liberal presidents who were not able to govern at ease.

With the so-called Sandinista mobs, the presidential couple learned that following that path they would perpetuate themselves in power when they again won the presidency – it was always the hope. So it happened. With the army and the

national police at their side – which they managed to subdue under their control, they prepared for the long road of an unlimited presidency. Venezuela, with its oil, became their private bank, in an alliance to create a presidency without limits in the American hemisphere, which was used to buy whatever adversary they faced.

The crime that inflamed the population at that time was fading through the hiring of street criminals, who became members of the newly created Sandinista Youth, which would later become the paramilitary force to crush anyone who oppose them.

And his power strengthened in the greatest expression, turning the JS into a small army of reserve paramilitaries, whom they sent to strike at any demonstration against his government. And until today they

have done the dirty work and with pay, thanks to the help of the oil of Venezuela.

Everything was going well. Nobody thought that luck would change to the presidential couple, because they got into their pocket the judiciary, the Supreme Electoral Council, the National Assembly, the Army and the National Police, and became owners of about five television channels, radios, and many million-dollar companies.

Until they dared to touch Social Security.

By approving a recent reform that would have taken a piece of the benefits from the population, the protests were immediate. That ignited the flame.

Their paramilitary mobs were sent to repress the elderly, acts of repression that

See EDITORIAL página 6

ORTEGA de la página 1

Daniel Ortega, la sombría predicción del periodista finalmente se hizo realidad.

Cuando Gahona usaba su teléfono inteligente para transmitir las secuelas de los enfrentamientos entre la policía y los manifestantes justo en la calle de su casa en la ciudad costera de Bluefields, en el Caribe, sonó

un disparo y su cuerpo se estrelló contra el concreto.

"Estoy pensando que se cayó, o está bromeando", recordó Neyda Dixon, una colega periodista que también cubría la protesta. "[Pero] cuando lo veo sango grande, empiezo a gritar".

Gahona, un padre de dos hijos de 42 años que

Ver ORTEGA página 5

Mission Council on Alcohol for the Spanish Speaking

Concilio de la Misión sobre abuso de Alcohol

Concilio de la Misión ha ofrecido el servicio de consejería en Abuso de Drogas y Tratamiento de Alcohol a la comunidad latina por más de 30 años Ofrecemos los siguientes servicios:

- * Personal profesional que habla Español
- * Servicios confidenciales
- * Terapias a familia, individuales y de grupos
- * Evaluaciones sobre alcohol y drogas
- * Para clientes con más de un diagnóstico: Abuso de drogas, problemas de salud mental, SIDA, o alguna otra condición médica.

No rechazamos a nadie por falta de fondos

Mission Council recibe sus fondos de Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

Mission Council is funded by the Department of Public Health, Community Behavioral Health Services

DUI PROGRAM FOR MULTIPLE OFFENDERS
Do you have multiple offenses of DUI (2 or more)?
Have you lost your driver license for more than one DUI? Call DRY ZONE to help you to recover your license back.

415-920-0722 or 415-920-0721

* Mission Council has been providing substance abuse / alcohol treatment to the Latino community for over 30 years Services provided:
* Spanish Speaking bilingual professional staff
* Confidential services
* We offer family, individual, and group treatment
* Assessments and evaluations for dual diagnosed clients.

No one is turn away for lack of funds

Mission Council Family Services Servicios para familias

Tel. 415- 864 0554
Fax: 415-701 1868

- * **Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:30 a.m. a 7:30 p.m. y los Sábados de 7:00 a.m. a 1:00 p.m.
- * **Office Hours:** Monday through Friday from 9:30 a.m. to 7:30 p.m. and Saturday from 7:00 a.m. to 1:00 p.m.

*** Nuestras horas de oficina son:** de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 9:00 p.m. y sábado de 8:30 a 4 p.m.
*** Office Hours:** Monday through Friday from 9:00 a.m. to 9:00 p.m.

154-A Capp St.
(entre las calles 16 y 17)
San Francisco, CA 94110
Tel. 415-826 6767
Fax: 415-826 6774

Mission Council
Adult Services
Servicio para adultos

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Photography by Manny Rios

Arturo Sandoval

El diez veces ganador del Grammy Arturo Sandoval lanzará su nuevo álbum *Ultimate*

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

Duets "se lanzará el 18 de mayo.

Marcando el primer lanzamiento de Sandoval en cinco años, y la continuación de un distinguido catálogo de más de 30 títulos innovadores, el álbum encuentra artistas de los mundos del pop, jazz, música clásica y latina que se unen para el primer lanzamiento de duetos del maestro cubano.

Al comienzo de la grabación, Arturo simplemente le pidió a cada participante que sugiriera una canción favorita que quisiera volver a imaginar con la leyenda de la trompeta, y los resultados son tan amplios e ilustres como la lista de colaboradores.

Un protegido del legendario maestro de jazz Dizzy Gillespie, Arturo Sandoval nació en Artemisa, un pequeño pueblo en las afueras de La Habana, Cuba, el 6 de noviembre de 1949,

justo dos años después de que Gillespie se convirtiera en el primer músico en traer influencias latinas al jazz estadounidense. Sandoval comenzó a estudiar trompeta clásica a la edad de doce años, pero no tardó mucho en captar la emoción del mundo del jazz. Desde entonces, se ha convertido en uno de los guardianes más reconocidos del mundo de la trompeta y el fliscorno de jazz, además de ser un reconocido artista, pianista y compositor clásico.

MERCOSUR discutirá agenda cultural en Paraguay

Los ministros y autoridades de Cultura de los países del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) se reunirán a partir de hoy en esta capital para discutir e intercambiar ideas y proyectos a favor del desarrollo cultural en la región.

Esta entidad del MERCOSUR promueve los derechos culturales de los

Ver ARTES página 6

Ten times Grammy winner Arturo Sandoval will release his new album *Ultimate*

by the *El Reportero's* news services

Duets "will be released on May 18.

Marking Sandoval's first release in five years, and the continuation of a distinguished four-decade catalogue of over 30 groundbreaking titles, the album finds artists from the worlds of pop, jazz, classical and Latin music coming together for the Cuban maestro's first duets release.

At the outset of recording, Arturo simply asked each participant to suggest a favorite song they would like to reimagine with the trumpet legend, and the results are as wide-ranging and illustrious as the list of collaborators.

This MERCOSUR entity promotes the cultural rights of citizens, generating policies that promote social inclusion through actions which allow cultural enrichment.

It also promotes cooperation at the regional level, carrying out joint projects and programs in the different sectors,

studying classical trumpet at the age of twelve, but it didn't take him long to catch the excitement of the jazz world. He has since evolved into one of the world's most acknowledged guardians of jazz trumpet and flugelhorn, as well as a renowned classical artist, pianist and composer.

MERCOSUR will discuss cultural agenda in Paraguay

Ministers and authorities of Culture of the countries of the Southern Common Market (MERCOSUR) will meet from today in this capital to discuss and exchange ideas and projects in favor of cultural development in the region.

This MERCOSUR entity promotes the cultural rights of citizens, generating policies that promote social inclusion through actions which allow cultural enrichment.

Artists Support Their Countries at the 2018 World Cup

Artists join their voices to support their countries in the celebration of the 2018 World Cup in Russia, after the most recent anthem performed by the group Mana, social media are spreading today.

The Mexican group joined to the musical excitement with the premiere of *El gladiador mexicano: Vamos México (The Mexican gladiator: Let's go Mexico)*, a song that will cheer on the national team led by Rafael 'El Rafa' Marquez at the world cup, scheduled for 14 June to 15 July.

In the video, which reaches five thousand views on YouTube, there

See ARTS page 6

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Cuba Caribe Singleton and Savigne

CubaCaribe Festival de Danza y Música

—Compiled by the personal de *El Reportero*

JAZZ LATINO: El Ensemble de Jazz Latino de Adrian Areas traerá su talento para deleitar a la audiencia el próximo viernes, 8 de junio a las 7 p.m. @ Art House Gallery & Cultural Center en Berkeley. Es el hijo mayor del mejor jugador de timbales, Chepito Aréas, quien junto con Carlos Santana, formaron la Banda de Santana.

Verdad y belleza: los prerrafaelitas y los viejos maestros

Verdad y belleza: los Prerrafaelitas y los Viejos Maestros son la primera gran exposición internacional que reúne obras de la Hermandad Prerrafaelita del siglo XIX de Inglaterra con las obras maestras medievales y renacentistas que las inspiraron. Obras de Botticelli, Rafael y Fra Angelico, así como pintores renacentistas del norte como Jan van Eyck y Hans Memling estarán a la vista, demostrando la fascinación de los prerrafaelistas con sus antepasados artísticos.

Pinturas, libros, muebles, manuscritos iluminados, vidrieras, tapices, textiles y obras en

papel se mostrarán en arreglos multimedia que resaltan la misión paradójica de los prerrafaelistas de ser fundamentalmente modernos emulando el pasado.

Del 30 de junio al 30 de septiembre 30, en la Legión de Honor

CubaCaribe Festival de Danza y Música

El 14º Festival Anual CubaCaribe, del 15 al 28 de junio contará con dos semanas de danza, música y teatro caribeños en tres lugares diferentes del Área de la Bahía, Laney College en Oakland, y Brava Theatre y Museum of the African Diaspora en San Francisco. CubaCaribe es muy aclamado por ser el único festival que presenta expresiones culturales populares, contemporáneas y folclóricas, religión, historia y política de la diáspora afro-caribeña. Unificado por el tema, Los Movimientos de la Migración, este año los artistas del festival realizarán trabajos que examinarán la migración en toda la diáspora del Caribe.

Fin De Semana Uno
- Alayo Dance Company

Viernes, 15 de junio y sábado, 16 de junio

a las 7 p.m., y el domingo 17 de junio a las 4 p.m.

Odell Johnson Performing Arts Center en Laney College en Oakland.

Alayo Dance Company presentará el estreno mundial de Calle, co-coreografiado por Ramos y Jamaica Itule, presentando siete bailarines y música en vivo, y explorando la brecha entre "high art" y "street art", danzas de concierto y danzas que ocurren en el calle o calle.

Cuando Alayo se mudó al Área de la Bahía, se sorprendió de la forma en que los bailes callejeros de Oakland -como el hip-hop, específicamente el turfing y el break dance- también se celebraban como tesoros culturales y simultáneamente se pasaba por alto, al igual que Rumba, el baile nacional de Cuba que fue iniciado por afrocubanos marginados.

Calle se llevará a cabo en la calle fuera del Teatro Odell en el campus de Laney College, ahora una universidad comunitaria diversa que comenzó como una escuela comercial y se sienta en un terreno usado una vez ocupado por un proyecto de vivienda

See CALENDAR page 8

CubaCaribe Festival of Dance and Music

—Compiled by the *El Reportero's* staff

LATIN JAZZ: The Adrian Areas Latin Jazz Ensemble will be bringing his percussion talent to delight his audience this coming Friday, June 8 at 7 p.m. @ Art House Gallery & Cultural Center in Berkeley. He is the oldest son of the best ever timbales player, Chepito Aréas, who together with Carlos Santana, formed the Santana Band.

Truth and Beauty: The Pre-Raphaelites and the Old Masters

Truth and Beauty: The Pre-Raphaelites and the Old Masters is the first major international exhibition to assemble works by England's nineteenth-century Pre-Raphaelite Brotherhood with the medieval and Renaissance masterpieces that inspired them. Works by Botticelli, Raphael and Fra Angelico as well as northern Renaissance painters such as Jan van Eyck and Hans Memling will be on view, demonstrating the Pre-Raphaelites' fascination with their artistic forebears.

Paintings, books, furniture, illuminated manuscripts, stained glass, tapestries, textiles, and works on paper will be shown in multimedia arrangements that highlight the Pre-Raphaelites' paradoxical mission to be fundamentally modern by emulating the past.

From June 30–Sept. 30, at the Legion of Honor

CubaCaribe Festival of Dance and Music

The 14th Annual CubaCaribe Festival, June 15–28 will feature two weeks of Caribbean dance, music and theater at three different Bay Area venues, Laney College in Oakland, and Brava Theater and Museum of the African Diaspora in San Francisco. CubaCaribe is highly acclaimed for being the only festival to present popular, contemporary and folkloric cultural expression, religion, history, and politics of the Afro-Caribbean Diaspora. Unified by the theme, The Movements of Migration, this year festival artists will perform works examining migration throughout the Caribbean diaspora.

Weekend One -
Alayo Dance Company

Friday, June 15 and Saturday, June 16 at 7 p.m., and Sunday, June 17 at 4 p.m.

Odell Johnson Performing Arts Center at Laney College in Oakland.

Alayo Dance Company will perform the World Premiere of Calle, co-choreographed by Ramos and Jamaica Itule, featuring seven dancers and live music, and exploring the gap between "high art" and "street art," concert dance and dances that happen in the street or calle.

When Alayo moved to the Bay Area, he was struck by the way Oakland street dances – such as hip-hop, specifically turfing and break dancing – were also celebrated as cultural treasures and yet simultaneously overlooked, much like Rumba, the national dance of Cuba which was started by marginalized Afro-Cubans.

Calle will take place in the street outside of the Odell Theater on the campus of

See CALENDAR page 8

EDITORIAL de la página 3

bajo su dominio, se prepararon para el largo camino de una presidencia sin límites. Venezuela, con su petróleo, se convirtió en su banco privado, en una alianza para crear una presidencia sin límites en el hemisferio americano, que fue usado para comprar a cuan adversario se presentara.

El crimen que enardecía a la población en aquella época se fue desvaneciendo mediante la contratación de los criminales callejeros, a quienes convirtieron en miembros de la recién creada Juventud Sandinista, que luego los convertirían en el la fuerza de choque para aplastar a cualquiera que se les opusiera.

Y su poder lo fue afianzando en su mayor expresión, convirtiendo a la JS en un pequeño ejército de paramilitares de reserva, a quienes enviaban a apalear a cuanta manifestación se pronunciaba contra su gobierno. Y hasta hoy ellos han hecho el trabajo sucio y

con paga, gracias a la ayuda del petróleo de Venezuela.

Todo iba bien. A nadie se le pasó por la mente que la suerte se les cambiaría a la pareja presidencial, pues llegaron a meterse en el bolsillo al poder judicial, el Consejo Supremo Electoral, la Asamblea Nacional, al Ejército y la Policía Nacional, y convertirse en dueños de unos cinco canales de televisión, radios, y muchas empresas millonarias.

Hasta que se atrevieron a tocar el Seguro Social.

Al aprobar una reformas recientes que le quitaría un pedazo de sus beneficios a la población, las protestas no se hicieron esperar. Eso encendió la llama.

Sus turbas paramilitares fueron enviadas para reprimir a los ancianos, actos de represión que se venían cometiendo por años contra la oposición política cuando organizaba marchas.

Las protestas de jóvenes universitarios no se hicieron esperar, y estos jóvenes, desarmados, fueron golpeados y muchos

asesinados por estos JS y con el visto bueno y la protección de la Policía.

Desde entonces las protestas se han ido dando a diario y han ido aumentando, al punto que ahora no son sólo los jóvenes universitarios que son los que empezaron los plantones, sino ahora son también los campesinos más organizados, más universidades, la gente, los mismos sandinistas del pueblo, diciendo que son sandinistas pero no danielistas, la bandera roja y negra del sandinismo se ha vuelto un tabú para muchos y la destruyen.

El danielismo se ha convertido en algo negativo para muchos sandinistas que se quieren desligar de la matanza que el régimen acaba de ejecutar a nombre del sandinismo, y su símbolo rojo y negro.

Se pidió un diálogo al principio después de más de 45 muertos, cientos de heridos y cerca de 100 desaparecidos, con la asistencia de la iglesia, pero al tiempo que escribo estas líneas, los tranques en las carretera alrededor del país ya han comenzado a poner en efecto la nueva agenda: un paro nacional para sacar a Daniel y a la Rosario del poder.

La última marcha que se llevó a cabo este miércoles, fue la más grande que se haya visto en Nicaragua en varias décadas, si no me equivoco.

Y lo más interesante es que, a pesar de que Ortega creó un super ejército capaz de aplastar cualquier rebelión, está vez, con esta recién masacre, el pueblo ya se le empezó a voltear.

Y lo más importante es que la gente ha salido a protestar sin armas y pacíficamente, lo que lo imposibilita de tener que usar a la policía y al ejército para aplastar con fuego de artillería, la rebelión. Y es por eso que usan a la JS.

Ahora el pueblo se ha tomado las calles y hay acuerdo general que no las van a soltar, dejando así al poder de Ortega, con las manos atadas.

Se estima que sus días están contados, y que antes podrían haber más masacres, igual como lo hizo el dictador Somoza cuando el pueblo se levantó contra él.

Pero al pueblo se le quito el miedo gracias a los valientes estudiantes,

BREVES LATINOS de la página 1

votos serán resguardados por el Ejército Mexicano.

Maestros establecieron campamento en la Ciudad de México luego de un caótico lunes

Funcionarios estiman que 3,500 llegaron a la ciudad para protestar

Maestros de seis estados instalaron un campamento frente al edificio que alberga la Secretaría del Interior (Segob) en la Ciudad de México ayer después de un día caótico en la capital.

A partir de las 9 a. m. de la madrugada, los miembros del sindicato disidente CNTE establecieron barricadas en varios puntos de acceso a la ciudad, mientras que miles marcharon para protestar contra la reforma educativa de 2013. Se informaron condiciones de tráfico caótico en varias partes de la ciudad.

Los docentes están exigiendo el diálogo con el gobierno federal, pero su objetivo final es que la reforma, que incluye evaluaciones obligatorias de los docentes, sea derogada.

En la caseta de peaje que marca el punto de entrada a la carretera Ciudad de México-Cuernavaca, un enfrentamiento entre los manifestantes y la policía dejó a tres oficiales heridos.

Los maestros arrojaron mochilas, palos y piedras durante el enfrentamiento, mientras que la policía tomó represalias con el uso de gases lacrimógenos.

Las protestas de ayer afectaron a más de 12,000 negocios y resultaron en la pérdida de 36 millones de pesos (US \$ 1,76 millones) en ingresos, dijo la cámara de negocios de la Ciudad de México, Canacope.

La Secretaría de Seguridad Pública de la capital dijo que alrededor de 3,500 maestros llegaron a la Ciudad de México en 47 autobuses, aunque la CNTE había anticipado que llegarían hasta 12,000 maestros.

Maestros de Oaxaca, Chiapas, Guerrero, Michoacán, el estado de México y la Ciudad de México llegaron al edificio de Segob alrededor de las 4:00 p.m.

Un miembro de la CNTE de Guerrero dijo al diario El Universal que, además de enojarse con el gobierno por

Ver BREVES LATINOS página 7

ORTEGA de la página 3

dirigía el sitio web local de noticias El Meridiano, es una de las decenas de personas que han muerto desde que las protestas comenzaron a barrer el país más grande de América Central el 18 de abril.

Al principio, la agitación se vio impulsada por la oposición a las reformas de pensiones impopulares que el gobierno de Ortega había propuesto. Pero cuando las fuerzas progubernamentales atacaron violentamente a los manifestantes, en muchos casos con munición real, el foco del levantamiento se trasladó al septuagenario Sandinista mismo, que ahora enfrenta la mayor crisis política de su gobierno de 11 años.

Desde que el revolucionario que alguna vez regresó al poder en 2007, los programas sociales, como su iniciativa "Hambre Cero",

han beneficiado a muchos. Pero los manifestantes también acusan a Ortega de convertir a Nicaragua en un estado autoritario de partido único, en connivencia con su ampliamente odiada primera dama y vicepresidenta, Rosario Murillo.

Un mes después de que comenzaron los disturbios, la violencia volvió el lunes cuando la policía antidisturbios se enfrentó a los manifestantes y los estudiantes que exigían la renuncia de Ortega se apoderaron de una universidad en Managua, la capital.

Los partidarios del gobierno se reunieron rápidamente para poner fin a la toma, pero los manifestantes antigubernamentales se unieron para apoyar a los estudiantes.

"No estamos aquí para mantener un diálogo. Estamos aquí para negociar

Ver ORTEGA página 6

MEXICO de la página 3

lación de los resultados de las encuestas de opinión.

El modelo indica que hay un 7 por ciento de probabilidad de que el candidato de la coalición de derecha Ricardo Daya triunfe y solo un 1 por ciento de que el candidato del partido gobernante, José Antonio Meade, se convierta en el próximo presidente de México.

El periódico dijo que el modelo tiene un margen de error del 3.5 por ciento para cada candidato.

Con base en 16 encuestas recopiladas por El País, el líder del partido Morena, ampliamente conocido como AMLO, tiene un promedio de 48.2 por ciento de apoyo electoral, mientras que el candidato For Mexico in Front, Anaya, tiene un respaldo de 27.5 por ciento.

Meade está en el tercer lugar con un apoyo del 19.5 por ciento y un promedio del 2 por ciento de los encuestados dijo que votaría por el independiente Jaime "El Bronco" Rodríguez.

En el rastreador de encuestas del 30 de mayo de Bloomberg -que también recopila encuestas- la ventaja de López Obrador sobre Anaya es aún mayor con 27 puntos, mientras que la última encuesta del periódico

Ver MEXICO página 7

MEXICO from page 3

The model indicates that there is a 7 percent probability that right-left coalition candidate Ricardo Anaya will triumph and just a 1 percent chance that the ruling party candidate, José Antonio Meade, will become Mexico's next president.

The newspaper said the model has a 3.5 percent margin of error for each candidate.

Based on 16 surveys collated by El País, the Morena party leader widely known as AMLO has an average of 48.2 percent voter support, while the For Mexico in Front candidate, Anaya, has 27.5 percent backing.

Meade is in third place with 19.5 percent support and an average of 2 percent of those polled said they would vote for independent Jaime "El Bronco" Rodríguez.

In Bloomberg's May 30 poll tracker — which also collates surveys — López Obrador's advantage over Anaya is even larger at 27 points, while the latest poll by the newspaper Reforma, published last week, showed a similar result, with AMLO outpolling his nearest rival by a rate of two to one.

In predicting a likely victory by the Together We Will Make History candidate, El País noted that an electoral upset in which the frontrunner gave up a 20-point advantage would not be "normal."

López Obrador losing the election from his current position would be

See MEXICO page 7

LATIN BRIEFS from page 1

This company exclusively designed guide numbers for the PEPs for the electoral process in Mexico, to ensure that all votes reach the INE-owned winery (Avenida Tláhuac # 5502, Col. Granjas Estrella, CP 09880, Iztapalapa, Mexico City) where the votes will be protected by the Mexican Army.

Teachers set up camp in Mexico City after chaotic Monday

Officials estimate 3,500 arrived in city for protest

Teachers from six states set up camp in front of the building housing the Secretariat of the In-

terior (Segob) in Mexico City yesterday after a chaotic day in the capital.

From 9:00am yesterday, members of the dissident CNTE union set up roadblocks at various access points to the city, while thousands marched to protest against the 2013 educational reform. Chaotic traffic conditions were reported in various parts of the city.

The teachers are demanding dialogue with the federal government but their ultimate aim is for the reform — which includes compulsory teacher evaluations — to be repealed.

At the toll booth marking the entry point to the Mexico City-Cuernavaca highway, a confrontation

See LATIN BRIEFS page 8

GRAN APERTURA - ¡VISITENOS!**Mariscos Culiacancito**

- Linguini Pesto & Mussels
- Seafood Tacos & Burritos
- Caldo de Pescado y Camarón

TODO ES FRESCO Y SALUDABLE

KAROEKE 10pm-2am**Viernes y Sábados**

Reservar para Cumpleaños, Quinceañeras y Bautizos

2627 El Camino Real, Redwood City, CA

Llámemos al **650.222.8177**

Pancho Villa Taqueria

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

SFPANCHOVILLA.COM

3071 - 16TH ST., SFENTRE VALENCIA Y MISSION
PANCHO VILLA EN SAN MATEO 'B' STREET 4TH AVE.

COMIDA MEXICANA DE CALIDAD PREPARADA A MANO

EL TORO TAQUERIA

HECHO FRESCO

ESQUINA DE: 17TH Y VALENCIA STREETS TLF. 415-431-3351

THINKING OF BUYING OR SELLING A HOME?



ESTA PENSANDO EN COMPRAR O VENDER UNA CASA?

Alex Mora REALTOR®

KELLER WILLIAMS

San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
MLS

CONN Y PRADO

PREPARACIÓN DE IMPUESTOS INCOME TAX MATRIMONIOS/BODAS PRIVATE & CONFIDENCIAL MATRIMONIES

3462 Mission St., SF - 415-826-1530

COLUMN from page 2

inadequate attention to the particularity of the situation of women journalists."

In this context, the UN and IACHR experts recommended that the State "incorporate a gender focal point/unit or specialists on violence against women journalists and establish a training program within the FEADLE focusing in particular on attacks suffered by women journalists."

For the Office of the Special Rapporteur, it is essential for the Mexican State to completely, effectively, and impartially investigate this crime that affects all of Guatemalan society. It must establish the motives for it, and legally determine whether there was any connection with his activity as a communicator. In this sense, it is fundamental for the authorities to investigate the facts without ruling out the theory that the murder may have been connected to journalistic activity and

See COLUMN page 8

SALUD de la página 3

lugar, la célula se hincha con demasiada agua. Se llama . El resultado de esto es que las células normales pierden la capacidad de generar energía (ATP) de manera saludable. Se vuelven vulnerables a la mutación y al cáncer.

La función normal se pone boca abajo cuando las células se vuelven cancerosas. Las células cancerosas no generan ATP, es decir, energía, en la normalidad (a través de la entrada de mineral equilibrado y la oxigenación). En cambio, generan su versión de energía mediante el consumo de glucosa en un entorno anaeróbico.

Signos de desequilibrio de potasio

Según (USDA), la ingesta normal de potasio es de 4.700 mg / día para adultos y 3.000 mg / día para niños. Cualquier cosa debajo de eso podría resultar en una deficiencia. Algunos signos de que puede

ser bajo en potasio incluyen:

- fatiga y debilidad
- estreñimiento
- calambres musculares
- latido del corazón irregular

Además, las personas con cáncer comúnmente sufren de otras dos afecciones relacionadas con el potasio. Es cuando se encuentran altos niveles de calcio en la sangre. Se ve con mayor frecuencia en individuos con cáncer de pulmón y mieloma múltiple. A veces sucede después de la quimioterapia. Esto es cuando las células cancerosas derraman su contenido intracelular en la destrucción, lo que puede causar un desequilibrio electrolítico severo. Ambas afecciones pueden ser peligrosas e incluso mortales si no se tratan, ya que pueden afectar los riñones y provocar un ataque.

Casi todos tienen deficiencia de potasio

Según el, la ingesta diaria promedio de potasio

para la mayoría de los estadounidenses es aproximadamente la mitad de la recomendación del USDA. Esto significa que es muy probable que tenga poco potasio!

Si tiene alguno de los síntomas mencionados anteriormente o si está recibiendo tratamiento convencional para el cáncer de seno, puede considerar realizar una prueba de equilibrio de electrolitos. Incluir en su dieta alimentos ricos en potasio como nueces, calabaza, habas, brócoli y salmón también es una gran idea.

Los minerales desempeñan un papel tan importante en el cuerpo y el potasio es vital. Tome medidas para obtener suficiente potasio de fuentes saludables todos los días. Mantenerse en equilibrio electrolítico es crucial para quienes están en un viaje saludable de mama así como para cualquier persona que deseé mantenerse vital a cualquier edad. (*Natural News*).

HEALTH from page 1

electrical and chemical exchange. Electrolytes also help with blood clotting, bone building, maintaining a steady heart rhythm and muscle contraction. Studies such as a published in the *Journal of Hypertension* have also found that daily potassium intake and maintaining potassium-sodium balance can help keep blood pressure stable.

The cancer-potassium deficiency connection

Gerson noticed that a large percentage of his cancer patients were . This led him and others to inquire about in the body and what this has to do with cancer progression. The answer can be found in how electrolyte imbalance and low potassium levels effect cellular processes.

Research beginning in the 1970's discovered that when cells are stressed through exposure to toxicity, three things happen. First, the cell loses potassium. Second, the cell accepts more sodium. Third, the cell swells with too much water. This is called . The result of this is that normal cells lose the ability to generate energy (ATP) in a healthy way. They become vulnerable to mutation—and cancer.

Normal function is

EDITORIAL from page 3

had been committed for years against the political opposition when organizing marches.

The protests of young university students did not wait, and these young people, unarmed, were beaten and many killed by these JS and with the approval and protection of the Police.

Since then the protests have been taking place daily and have been increasing, to the point that now it is not only the young university students -who are the ones who started the sit-ins - but now also the peasants, more universities, the people, the same Sandinistas people,

saying that they are Sandinistas but not Danielistas,

the red, while the black and red flag of Sandinismo symbol has become a taboo for many, and they destroy it.

Danielismo has turned into something negative for many Sandinistas who want to separate themselves from the massacre that the regime has just executed in the name of Sandinismo, and its red and black symbol.

A dialogue was requested at the beginning after more than 45 deaths, hundreds of injured and about 100 missing, with the assistance of the church, but as I write these lines, the dams on the roads around the country

turned upside down when cells turn cancerous. Cancer cells do not generate ATP, i.e. energy, in the normal (through balanced mineral input and oxygenation). Instead, they generate their version of energy through consuming glucose in an anaerobic environment.

Signs of potassium imbalance

According to (USDA), normal potassium intake is 4,700 mg/day for adults and 3,000 mg/day for children. Anything below that could result in a deficiency.

Some signs that you may be low in potassium include:

- fatigue and weakness
- constipation
- muscle cramps
- irregular heartbeat

In addition, individuals with cancer commonly suffer from two other potassium-related conditions. is when high levels of calcium are found in the blood. It is most often seen in individuals with as well as lung cancer and multiple myeloma. sometimes happens after chemotherapy. This is when cancer cells spill their intracellular contents upon destruction, which

can cause severe electrolyte imbalance. Both conditions can be dangerous and even deadly if left untreated since they can affect the kidneys and result in a seizure.

Almost everyone is potassium deficient

According to the , the daily average intake of potassium for most Americans is about half the USDA recommendation. This means that more than likely you are low in potassium!

If you have any of the symptoms mentioned above or if you are being treated conventionally for breast cancer, you may consider getting an electrolyte balance test. Including potassium-rich foods such as nuts, squash, lima beans, broccoli and salmon in your diet is also a great idea.

Minerals play such a huge role in the body and potassium is a vital one. Take measures to get enough potassium from healthy sources every day. Staying in electrolyte balance is crucial for those on a healthy breast journey as well as anyone who wishes to stay vital at any age. (*Natural News*).

ORTEGA de la página 5

su partida ", dijo el líder estudiantil Lester Alemán a su presidente al inicio de las conversaciones la semana pasada para calmar la escalada de la crisis.

Si los estudiantes quieren ver la espalda de Ortega, la prioridad para la familia de Gahona es descubrir quién lo mató, y por qué.

El 8 de mayo, 17 días después de su muerte, dos jóvenes fueron detenidos bajo sospecha de disparar al periodista con un arma casera. Fueron desfilados ante los medios por oficiales

de policía enmascarados y trasladados a El Chipote, una notoria cárcel de Managua.

Pero la familia y los amigos de Gahona no están convencidos con esa narración y señalan con el dedo a la policía, que sospechan que aprovechó el caos en las calles para deshacerse de un periodista que consideraban irritante.

La madre de Gahona, Amanda, dijo que la infancia de su hijo en la década de 1970 en Nicaragua, durante la brutal dictadura de Anastasio Somoza, le había infundido un temor profundamente arraigado hacia la policía.

"Creemos que la policía mató a Ángel para enviarnos un mensaje. Para decirles a todos los periodistas que se calle, que dejen de apoyar o cubrir las protestas ", dijo Hayzel Zamora, de 27 años, un compañe-

ro periodista que presenció la muerte de Gahona.

Los intentos de contactar a la policía en Bluefields no tuvieron éxito. Funcionarios de la policía de Managua dijeron que no tenían información para compartir sobre el caso y nada que decir.

La madre de Gahona, Amanda, dijo que la infancia de su hijo en la década de 1970 en Nicaragua, durante la brutal dictadura de Anastasio Somoza, le había infundido un temor profundamente arraigado hacia la policía.

Pero después de convertirse en un periodista profesional, nunca rehuyó cubrir sus actividades. Se hizo conocido en Bluefields por cubrir historias espinosas como la corrupción policial y el tráfico de drogas que otros periodistas prefirieron ignorar.

"No le tenía miedo a nada", dijo Suyen Sánchez, una periodista y amiga.

Sus colegas dicen que fue esa intrepidez la que llevó a Gahona a las calles la tarde del 21 de abril cuando las protestas contra Ortega barrieron Bluefields.

Sánchez, que trabaja para una estación local llamada *Radio Única*, recuerda haber llegado a la escena al anochecer para encontrar a un grupo de manifestantes prendiendo fuego a una valla publicitaria con la imagen de Ortega y su esposa.

Gahona, siempre primero en la escena, ya estaba allí.

Según Sánchez, el tiroteo comenzó poco después, cuando la policía abrió fuego contra los manifestantes, golpeando a un joven de 18 años, uno de los mismos hombres que luego fueron detenidos por el asesinato de Gahona.

Ver ARTES página 8

bién destacan el 5 de junio las acciones que los grupos de músicos están llevando a cabo a favor de la naturaleza y para celebrar el Día Mundial del Medio Ambiente.

En 1995, la banda formó la Fundación Selva Negra para financiar importantes proyectos destinados a proteger el medio ambiente.

Con el apoyo del gobierno mexicano, Manaátamán también está tomando medidas para salvar a la tortuga marina al aumentar el número

ARTS from page 4

or mexicano: *Vamos México (El gladiador mexicano: Let's go Mexico)*, una canción que alegrará al equipo nacional dirigido por Rafael 'El Rafa' Márquez en la copa del mundo, programado del 14 de junio al 15 de julio.

En el video, que alcanza los cinco mil puntos de vista en YouTube, hay atletas en pleno esfuerzo y gente joven jugando, mientras que Mana lanza su mensaje de inspiración para el equipo.

Las redes sociales tam-

bién destacan el 5 de junio las acciones que los grupos de músicos están llevando a cabo a favor de la naturaleza y para celebrar el Día Mundial del Medio Ambiente.

In 1995 the band

See ARTS page 8

light on June 5 the actions that the groups of musicians are carrying out in favor of nature and to celebrate World Environment Day.

In 1995 the band

See ARTS page 8

ARTS from page 4

are athletes in full effort and young people playing, while Mana launches its message of inspiration for the team.

Social media also high-

COLUMN from page 2

tiva e imparcial este delito que afecta a toda la sociedad guatemalteca. Debe establecer los motivos para ello y determinar legalmente si hubo alguna conexión con su actividad como comunicador. En este sentido, es fundamental que las autoridades investiguen los hechos sin descartar la teoría de que el asesinato pudo haber estado relacionado con la actividad periodística y la libertad de expresión.

Además, recordamos que la obligación de investigar con la debida diligencia y agotar todas las líneas lógicas de investigación es especialmente relevante en los casos de violencia contra periodistas; una investigación que no considera aspectos relacionados con el contexto regional, así como la actividad profesional del periodista, ten-

drá menos probabilidades de arrojar resultados. La Relatoría Especial insiste en la necesidad de crear órganos especiales de investigación y protocolos.

Tanto la Comisión como la Corte Interamericana han abordado el efecto de enfriamiento que los crímenes contra periodistas tienen sobre otros profesionales de los medios, así como sobre los ciudadanos que pretenden denunciar abusos de poder o actos ilícitos de cualquier tipo. Este efecto de enfriamiento solo puede evitarse, según la Comisión, "mediante una acción rápida por parte del Estado para castigar a todos los perpetradores, como es su deber en virtud del derecho internacional y nacional".

El Principio 9 de la Declaración de Principios sobre Libertad de Expresión

Ver COLUMNA página 8

que la obligación de investigar con la debida diligencia y agotar todas las líneas lógicas de investigación es especialmente relevante en los casos de violencia contra periodistas; una investigación que no considera aspectos relacionados con el contexto regional, así como la actividad profesional del periodista, ten-

drá menos probabilidades de arrojar resultados. La Relatoría Especial insiste en la necesidad de crear órganos especiales de investigación y protocolos.

Tanto la Comisión como la Corte Interamericana han abordado el efecto de enfriamiento que los crímenes contra periodistas tienen sobre otros profesionales de los medios, así como sobre los ciudadanos que pretenden denunciar abusos de poder o actos ilícitos de cualquier tipo. Este efecto de enfriamiento solo puede evitarse, según la Comisión, "mediante una acción rápida por parte del Estado para castigar a todos los perpetradores, como es su deber en virtud del derecho internacional y nacional".

El Principio 9 de la Declaración de Principios sobre Libertad de Expresión

Ver COLUMNA página 8

ZANTE
COCINA & PIZZA INDIA
FREE DELIVERY
COCINA INDIA & PIZZA

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110

Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971

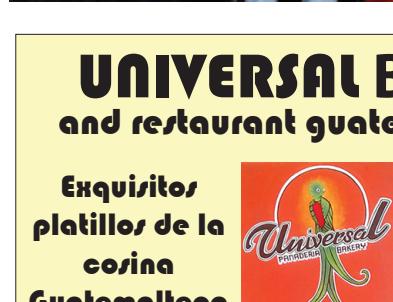
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

Pizza India

Si te gusta comer pizza pero estás cansado de la misma pizza de pepperoni, etc., tienes que probar la Pizza India



Universal Bakery and restaurant guatemalteco

dos localidades
3458 Mission St
San Francisco

2803 Geneva Ave
Daly City
(415) 821-4971
universalbakeryinc.com

PAN FRESCO SAUÑO DEL HORNO TODOS LOS DÍAS

El Reportero Since 1991
The Reportero The bilingual newspaper
CLASIFICADOS / CLASSIFIED
(415) 648-3711
2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

PUBLIC NOTICESNOTICIA PUBLICA
PUBLIC NOTICE

Departamento del Control de Substancias Tóxicas - Hoja de Datos mayo del 2018

Aviso Publico

Nuestra misión es de proteger a Californianos y el medio ambiente de efectos dañinos de sustancias tóxicas, restaurando recursos contaminados, imponer leyes de residuos peligrosos, reducir la generación de residuos peligrosos, y fomentar la fabricación de productos químicos más seguros.

Inicio de la SEGUNDA REVISIÓN DE CINCO AÑOS
Para la Escuela Secundaria Burlingame
Burlingame, California 94010

El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) llevará a cabo la Segunda Revisión de Cinco Años del remedio para la contaminación de arsénico en la tierra de la Escuela Secundaria Burlingame (Sítio) ubicada en 400 Carolan Avenue, Burlingame, California 94010. El propósito de la segunda Revisión de Cinco Años es para evaluar la efectividad del remedio y para asegurar que esté funcionando como fue diseñado y que se haya conservado apropiadamente para proteger la salud humana y el medio ambiente.

El remedio que se implementó en enero de 2009 incluyó cubrir áreas con capas en el Sítio, que incluye el Área B (lanzamiento de peso), Área C (ajardinada y / o cubierto con concreto), Área D1 (cerca del gimnasio), Área D2 (pista del sur), Área E (césped frente la escuela), áreas F1 y F2 (autopista), área G2 (césped cerca del edificio de economía doméstica), área G3 (línea de la cerca) y área H (parte norte del campo de césped artificial de la pista). Las capas crean una barrera que evita la exposición al arsénico en la tierra del sitio. Las capas consisten de elementos sólidos, capas de tierra y / o materiales de jardinería.

La capa de elementos sólidos consiste de concreto, asfalto y / o material de césped sintético. Las dos capas para cubrir la tierra están compuestas de tierra, granito descompuesto y / o roca triturada. El jardín exterior consiste de plantas y astillas de madera destinadas a tapar la tierra descubierta. El Distrito de Escuelas Secundarias de San Mateo completó todas las actividades de mitigación de arsénico en enero de 2009.

A fines de mayo de 2018, el DTSC y el Distrito de Escuelas Secundarias de San Mateo realizarán una inspección del sitio. La inspección identificará: cualquier cambio en la condición o el uso del sitio; cambios en la construcción que afectan las capas; identificación y evaluación de cualquier reparación requerida; y, otra información significativa relacionada con las capas. La inspección incluirá medidas y evaluación de las capas. Se enviará un informe de Revisión de Cinco Años que documente los resultados de la inspección y las reparaciones al DTSC para su revisión y aprobación dentro de 60 días de la inspección. Si es necesario, el Plan de Operaciones y Mantenimiento se actualizará para reflejar los cambios desde la implementación del Remedio.

Además, puede revisar información en: <http://www.envirostor.dtsc.ca.gov/public/>. Puede buscar por ciudad o seleccionar "Búsqueda de Sitio / Instalaciones" e ingresar 204083 en el campo de búsqueda "Código de sitio".

Si tiene alguna pregunta o desea más información sobre el proyecto, comuníquese con:

Mellan Songco
Gerente de Proyecto
(916) 255-6527
Mellan.Songco@dtsc.ca.gov

Kerry Rasmussen
Especialista en Participación Pública
(916) 255-3650; (866) 495-5651
Kerry.Rasmussen@dtsc.ca.gov

Gamaliel Ortiz
Oficial de información pública
(916) 327-4383
Gamaliel.Ortiz@dtsc.ca.gov

Cal/EPA DTSC State of California



CNS-3138881#

Junio de 2018

INVITACIÓN PARA LAS OFERTAS

El Puerto de San Francisco, un departamento de la Ciudad y Condado de San Francisco anuncia los siguientes contratos para la oferta:
Contrato # 2797, ACTUALIZACIÓN DE UTILIDAD PIER 29 & CONSTRUCCIÓN DE BELTLINE PROYECTO DE RE-ROUTING consiste en agua, gas, alcantarillado, mejoras eléctricas y de iluminación en Pier 29, y redireccionaliento de alcantarillado por gravedad a la alcantarilla de la ciudad en la calle Embarcadero en el edificio Beltline .
Contrato # 2812, CRANE COVE PARK, PAQUETE DE CONSTRUCCIÓN 2 - PARK MEJORAS consiste en la nivelación y formación del sitio, reconstrucción costera incluyendo una playa y revestimiento, tapa de sedimento en el agua, paisaje, paisajismo, mobiliario de sitio personalizado, iluminación del sitio, riego, restauración menor de grúas porticó históricas (no funcionales), uso de reliquias de astilleros como elementos interpretativos, reubicación de edificios, instalaciones del sitio y construcción de un área de estacionamiento. Para obtener más detalles y fechas de oferta, consulte www.sfport.com y [www.sfgov.org/oca](http://www.sfgov.org/).

La Junta de Apelaciones de Evaluación

La Junta de Apelaciones de Evaluación resuelve cuestiones legales y de evaluación de valores entre la oficina del Tasador y los propietarios. Tenemos todos los vacantes en la Junta 1, que supervisa todas las propiedades del centro de la ciudad: edificios residenciales, oficinas, comerciales, hoteles de gran altura. La Junta 1 también supervisa todas las propiedades de más de \$ 50 millones en valor tasado en toda la ciudad.

Las audiencias de apelación de evaluación son cuasijudiciales y se llevan a cabo de manera similar a un tribunal, con evidencia y testimonio presentado por las partes. La Junta luego evalúa la evidencia y el testimonio, y rinde su decisión.

Para ser elegible para una cita para el asiento, debe tener un mínimo de cinco años de experiencia profesional en California como: (1) contador público; (2) corredor de bienes raíces; (3) abogado; o (4) tasador de propiedad acreditado por una organización reconocida a nivel nacional, o certificado por la Oficina de Tasadores de Bienes Raíces o la Junta de Igualación del Estado.

Para obtener más información sobre la Junta de Apelaciones de Evaluación, llame al (415) 554-6778.

¿Sabía que hay una píldora diaria para prevenir el VIH?

Conozca PrEP, una píldora diaria para prevenir el VIH, a través de una conversación automatizada de mensajes de texto. Puede aprender sobre la PrEP, abordar sus inquietudes e incluso averiguar dónde puede obtener la PrEP! También puede recomendar a sus amigos para conocer PrEP a través del servicio de mensajes de texto.

Envíe el texto "PREP" a 213-33 (se aplican tarifas de mensajes y datos).

Envíe un correo electrónico a prephelp@sfdph.org o visite <https://askaboutprep.org/> para obtener más información.

Este programa está patrocinado por la División de Salud de la Población del Departamento de Salud Pública de San Francisco (SFPDPH).

Mercado de las artes de War Memorial

Viernes, 8 de junio de 2018

10:00am a 5:00pm

Únase a nosotros mientras celebramos a los artistas locales durante nuestra serie Veterans Building Arts Market. Compre local y patrocine las artes el segundo viernes de cada mes en el lobby del Edificio de Veteranos. Presenta una colección rotativa de artistas autorizados a través de la Comisión de Artes.

La ciudad y el condado de San Francisco fomentan el alcance público. Los artículos se traducen a varios idiomas para proporcionar un mejor acceso público. El periódico hace todo lo posible por traducir correctamente los artículos de interés general. La Ciudad y el Condado de San Francisco o los periódicos no asumen ninguna responsabilidad por errores u omisiones.

CNS-3134775_El Reportero_6.6.18.

MEXICO from page 5

rarer than Portuguese soccer player Cristiano Ronaldo missing a penalty kick, the newspaper said.

It also pointed out that AMLO didn't drop in the polls after either of the two presidential debates despite such forums not being the third-time candidate's strongest suit.

The four most recent surveys included in the newspaper's average — Parametria, Reforma, Ipsos and Demotecnia — all showed the frontrunner with more than 50 percent support.

However, a López Obrador victory is not an out-and-out certainty because "the polls could still move and up to the final day there will be room for a surprise," El País said.

On the other hand, support for the former Mexico City mayor has consistently trended upwards and his probability of winning has increased by 13 points compared to the newspaper's March 31 prediction when it said he had a 79 percent chance of electoral success.

Meade, who is heading a coalition led by the Institutional Revolutionary Party (PRI), has struggled to throw off the shackles of being associated with a government that has been plagued by corruption scandals and is led by a deeply unpopular president.

The recent Reforma poll showed that just 20 percent of respondents approved of Enrique Peña Nieto's performance.

Meade served as a secretary in three different cabinet posts during the current administration, most recently as secretary of finance.

A strong performance in the second debate in Tijuana two weeks ago failed to lift him out of the doldrums of third place in most polls.

After making up some ground on López Obrador in the previous Reforma poll, Anaya ceded his gain by losing four points in last week's Reforma poll while AMLO gained four.

See MEXICO page 8

ORTEGA de la página 6

"Corré escaleras arriba para decirle a su hermano", recordó la esposa del periodista, Miguelith, que había estado siguiendo su transmisión en vivo desde su casa, a solo unas cuadras de distancia. "Solo pensé que había sido herido".

En 1978, Pedro Joaquín Chamorro, un crítico abierto de la dictadura de Somoza, fue asesinado. Su asesinato provocó indignación pública y al año siguiente una revolución popular, que Ortega ayudó a di-

ORTEGA from page 3

for a local station called Radio Unica, remembers arriving on the scene at dusk to find a group of protesters setting fire to a billboard featuring the image of Ortega and his wife.

Gahona, always first on the scene, was already there.

According to Sánchez, the shooting started shortly after, as police opened fire on demonstrators, hitting an 18-year-old — one of the same men later detained for Gahona's killing.

"I ran upstairs to tell his brother," remembered the journalist's wife, Miguelith, who had been following his livestream from their home, just a few blocks away. "I only thought that he had been hurt."

In 1978, Pedro Joaquín Chamorro, an outspoken critic of the Somoza dictatorship, was assassinated. His murder stirred public outrage and the following year a popular revolution, which Ortega helped lead, toppled the regime.

Colleagues say it was that fearlessness that took Gahona out on to the streets on the afternoon of 21 April as anti-Ortega protests swept Bluefields.

Sánchez, who works

Por otro lado, el apoyo al ex alcalde de la Ciudad de México ha mostrado una tendencia constante hacia arriba y su probabilidad de ganar ha aumentado en 13 puntos en comparación con la predicción del periódico del 31 de marzo cuando dijo que tenía un 79 por ciento de posibilidades de éxito electoral.

Meade, quien encabeza una coalición liderada por el Partido Revolucionario Institucional (PRI), ha luchado por librarse de los grilletes de estar asociado con un gobierno que ha estado plagado de escándalos de corrupción y está dirigido por un presidente profundamente impopular.

La encuesta reciente de Reforma mostró que solo el 20 por ciento de los encuestados aprobó el desempeño de Enrique Peña Nieto.

Meade se desempeñó como secretario en tres cargos diferentes en el gabinete durante la administración actual, más recientemente como secretario de finanzas.

Una buena actuación

Manuel López Obrador... "Dijo un participante de la protesta.

Las protestas continuaron hoy frente al edificio de la Bolsa Mexicana de Valores, lo que llevó a las autoridades a reforzar la seguridad en el sitio.

Además de las protestas en la Ciudad de México, los maestros de CNTE han ocupado lugares públicos en Oaxaca y han bloqueado el acceso al aeropuerto y la estación central de autobuses de esa ciudad.

Una huelga de una semana en Oaxaca se extendió a Guerrero, Michoacán y Chiapas y los maestros han prometido que continuarán

rigir, derrocó al régimen.

Cuando Ortega dio inicio a las conversaciones de paz en Managua la semana pasada, fue interrumpido a los pocos segundos de su discurso, con gritos de: "¡Justicia para Ángel Gahona!"

Sin embargo, un mes después de su muerte, los familiares dicen que hay poco, si es que hay, signos de justicia.

Determinado que el nombre de Gahona no será olvidado, su madre se unió a las protestas en Managua, marchando junto a docenas de otras

madres que llevaban fotos de sus hijos asesinados.

"Nosotros, como familia, no odiamos a nadie", insistió. "Perdonamos a los asesinos de Ángel. Pero queremos la verdad, no me importa si solo pasan un día en la cárcel".

El caso de Gahona puede estar aún sin resolver, pero si su tiroteo fue un intento de acabar con la disidencia, su padre está convencido de que ha fallado.

"Querían silenciar la voz de Ángel", dijo. "Pero solo lo hicieron expandirse" (*The Guardian*).

When Ortega kicked off the peace talks in Managua last week, he was interrupted just seconds into his speech, by cries of: "Justice for Ángel Gahona!"

One month after his death, however, relatives say there is little, if any, sign of justice.

Determined that Gahona's name will not be forgotten, his mother has joined protests in Managua, marching alongside dozens of other mothers carrying photos of their slain children.

"We as a family don't hate anyone," she insisted. "We forgive Ángel's killers. But we want the truth, I don't care if they only spend a day in jail."

Gahona's case may still be unsolved, but if his shooting was an attempt to snuff out dissent, his father is convinced that it has failed.

"They wanted to silence Ángel's voice," he said. "But they only made it spread." (*the Guardian*).

ción Nacional (PAN).

Varias grandes empresas, incluidas dos que están dirigidas y son propiedad del segundo y tercer hombre más rico de México, también han advertido a sus empleados que no voten por el candidato izquierdista.

También existe el llamado factor útil - o voto estratégico - que algunos analistas creen que impulsará el apoyo de Anaya porque los que de otra manera apoyarían a Meade podrían elegir votar por el candidato al segundo puesto porque lo consideran el único candidato capaz de derrotar López Obrador.

Pero El País dijo que las tasas de abstención son altas entre los votantes indecisos, lo que significa que la posibilidad de que esa cohorte perjudique las posibilidades de López Obrador es menor de lo que sugieren las encuestas. Sin embargo, un factor en favor de Anaya es el apoyo de la élite empresarial, que en gran medida ha apoyado al ex presidente del Partido Ac-

"En otras palabras, hay una parte del PRI que se siente más cómoda con una victoria de López Obrador que con un triunfo del ex presidente del PAN", dijo el periódico.

Un gran voto útil para Anaya, teniendo en cuenta las cifras actuales de las encuestas, no sería suficiente para asegurar su victoria en cualquier caso, dijo El País.

Teniendo esto en cuenta, la predicción de un brujo puede ser un consuelo frío para el candidato más joven en el campo.

Enrique Martínez Bertón, el Brujo Mayor o el Gran Brujo, ha predicho que Anaya prevalecerá el 1 de julio. Citó una predicción correcta anterior: que el ex gobernador de Veracruz, Javier Duarte, sería arrestado, como evidencia de que su última profecía es infalible. Fuente: *El País* (sp), *El Financiero* (sp)

MEXICO from page 7

Both he and Meade have charged that the election result is not a foregone conclusion because of the number of voters who have indicated that they haven't yet decided who they will vote for on July 1.

But *El País* said that abstention rates are high among undecided voters, meaning that the possibility of that cohort harming López Obrador's chances are less than polls may suggest.

One factor in Anaya's favor, however, is the support of the business elite, which has largely thrown its support behind the former National Action Party (PAN) president.

Several large businesses, including two that are directed and owned by Mexico's second and

third richest men, have also warned their employees against voting for the leftist frontrunner.

There is also the so-called voto útil — or strategic vote — factor that some analysts believe will boost Anaya's support because those who would otherwise support Meade may choose to vote for the second-place candidate because they consider him the only candidate capable of defeating López Obrador.

But *El País* cited a poll by Demotecnia that showed that in a head-to-head contest between Anaya and AMLO, Meade's votes were shared almost equally between the two candidates.

"In other words, there is a part of the PRI who feels more comfortable

with a López Obrador victory than a triumph by the ex-president of the PAN," the newspaper said.

A large voto útil for Anaya, considering current poll figures, wouldn't be enough to ensure his victory in any case, *El País* said.

With that in mind, the prediction by a warlock may be cold comfort for the youngest candidate in the field.

Enrique Marthé Bertón, the Brujo Mayor, or the Grand Warlock, has predicted that Anaya will prevail on July 1. He cited a previous correct prediction — that former Veracruz governor Javier Duarte would be arrested — as evidence that his latest prophecy is foolproof.

Source: El País (sp), La Voz de la Nación (sp).

EDITORIAL from page 6

have already begun to put into effect the new agenda: a national strike to get Daniel and the Rosary out of power.

The last march that took place this Wednesday, was the largest that has been seen in Nicaragua in several decades, if I'm not mistaken.

And the most interesting

thing is that, despite the fact that Ortega created a super army capable of crushing any rebellion, this time, with this new massacre, the people began to turn against his government. And the most important thing is that people have gone out to protest without arms and peacefully, which makes it impossible for Ortega to have to use the police and

the army to crush the rebellion with artillery fire. And that's why they use the JS.

Now the people has taken the streets and there is general agreement that they will not let go, leaving the power of Ortega with its hands tied.

It is estimated that his days are numbered, and that before, there could be more

director cubano Ulises Rodríguez Febles fue presentado aquí en el Teatro de la Ciudad Esperanza Iris. El

espectáculo se realizó con clásicos como 'Mambo n.º 5', 'Qué bonito mambo' y 'El jugador de la ruleta'.

sión de la CIDH establece: "El asesinato, secuestro, intimidación y / o amenazas a los comunicadores sociales, así como la destrucción material de los medios de comunicación violan los derechos fundamentales de las personas y restringen fuertemente libertad de expresión. Es deber del estado prevenir e investigar tales sucesos, castigar a sus

perpetradores y garantizar que las víctimas reciban una compensación adecuada".

La Relatoría Especial para la Libertad de Expresión fue creada por la CIDH para alentar la defensa del derecho a la libertad de pensamiento y expresión en el hemisferio, dado el papel fundamental que desempeña este derecho en la consolidación y el desarrollo del sistema democrático.

ARTS from page 6
formed the Selva Negra Foundation to finance important projects aimed at protecting the environment.

With the support of the Mexican government, Mana is also taking action to save the sea turtle by increasing the number of 140,000 eggs of this species and releasing them on the country's Pacific coast.

On April 7, 2008, Mana and Selva Negra Foundation were declared Health Champions by the Pan American Organization.

Exhibition in Mexico to honor Perez Prado

The Fonoteca Nacional (National Records Library) is hosting today an exhibition on the occasion of the 100th anniversary of the

birth of Dámaso Pérez Prado, the creator and orchestrator of the Mambo rythm, with great roots in Mexico.

Under the title I am! Who? *El Rey del Mambo (The Mambo King)*: Perez Prado, the expo exhibits a good part of his musical career in Mexico with photographs, album covers, advertising posters of the films in which he participated, scenes from the films and even his birth certificate, dated Dec. 11, 1917, in Matanzas, Cuba, where he was born.

There is also the sculpture San Damaso, created in 2009 and a scapular with an effigy and the prayer: *The King of Mambo/San Damaso/Give us your protection...*

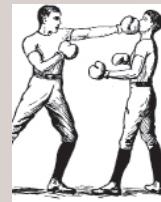
The Fonoteca Nacional

ARTS from page 6

between protesters and police left three officers injured.

Teachers threw backpacks, sticks and stones during the clash while the police retaliated with the use of tear gas. Yesterday's protests affected more than 12,000 businesses and resulted in the loss of 36 million pesos (US \$1.76 million) in revenue, the Mexico City business chamber Canacopec said.

The capital's Public Security Secretariat said that around 3,500 teachers arrived in Mexico City on 47 buses, although the CNTE had anticipated that as many as



Boxeo – Boxing El Deporte de los Caballeros

The Sport of Gentlemen



JUNE 6, 2018

York Hall, Bethnal Green, London, UK (Sky)

Luke Watkins vs. Lawrence Okolie

Rheece Bellotti vs.

Ryan Doyle

JUNE 8, 2018

Turning Stone, Verona, NY, USA (ESPN2 / ESPN Deportes)

Diego De La Hoya

jandro Colombo y Dennis Bain Savigne. A ellos se unen el bailarín invitado especial Johnny Lopez de TurfInc.

Fin De Semana Dos - Programa Mixto

Viernes, 22 de junio y sábado, 23 de junio a las 8 p.m.

El Teatro Brava en San Francisco

Actuando en este programa están Aguas Da Bahia (Directora, Tania Santiago), The Cali Dance Ensemble (Directora, Mariella Morales), Dimensions Dance Theatre (Directora, Deborah Vaughn) y Dandha da Hora y Yabás Dance Co., Fundación Cheza Nami, Musicians-SambaDá (Directora, Dandha Da Hora).

Court have addressed the chilling effect that crimes against journalists have on other media professionals, as well as on citizens who intend to report abuses of power or unlawful acts of any kind. This chilling effect can only be prevented, according to the Commission, "by swift action on the part of the State to punish all perpetrators, as is its duty under international and domestic law."

Principle 9 of the Declaration of Principles on Freedom of Expression of the IACtHR states: "The murder, kidnapping, intimidation of and/or threats to social communicators, as

CALENDAR from page 4

Laney College, now a diverse community college that started as a trade school and sits on land once used occupied by a public housing project for hundreds of World War II Kaiser Shipyard workers.

Weekend Two - Mixed Program

Friday, June 23 at 8 p.m.

The Brava Theater in San Francisco

Performing on this pro-

Dance (Director, Yismari Tellez Ramos), El Wah Movement Dance Theater (Director, Collete Elio), Nicaragua Danza, Hijos de Maiz (Director, Luis Leon), Alafia Dance Ensemble (Directora, Mariella Morales), Dimensions Dance Theatre (Directora, Deborah Vaughn) y Dandha da Hora y Yabás Dance Co., Fundación Cheza Nami, Musicians-SambaDá (Directora, Dandha Da Hora).

well as the material destruction of communications media violate the fundamental rights of individuals and strongly restrict freedom of expression. It is the duty of the state to prevent and investigate such occurrences, to punish their perpetrators and to ensure that victims receive due compensation."

The Office of the Special Rapporteur for Freedom of Expression was created by the IACtHR to encourage the defense of the right to freedom of thought and expression in the hemisphere, given the fundamental role this right plays in consolidating and developing the democratic system.

gram are Aguas Da Bahia (Director, Tania Santiago), The Cali Dance (Director, Yismari Tellez Ramos), El Wah Movement Dance Theater (Director, Collete Elio), Nicaragua Danza, Hijos de Maiz (Director, Luis Leon), Alafia Dance Ensemble (Director, Mariella Morales), Dimensions Dance Theater (Director, Deborah Vaughn) and Dandha da Hora & Yabás Dance Co., Cheza Nami Foundation, Musicians-SambaDá (Director, Dandha Da Hora).

Michoacán and Chiapas and teachers have vowed that it will continue until the government agrees to restart negotiations.

The federal Secretariat of Public Education (SEP) warned yesterday that it would dock the pay of teachers who missed classes but the protesters have remained defiant and CNTE members have previously shown that they are prepared to be patient.

A 2016 teachers camp set up around La Ciudadela Park in downtown Mexico City remained in place for three months.

Source: El Universal (sp), El Financiero (sp)

ENORME 5BR / 2BA San Francisco Flat por \$ 4,995/mes"

www.2544SanBruno.com



Alex Mora
REALTOR®

KELLER WILLIAMS
REALTY
San Francisco Properties
Direct: 415-533-0688
SFNativeAgent@gmail.com
www.SFNativeAgent.com
BRE License #01327712
MLS
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER



Experience The Difference
A Native
Can Make™

LATIN BRIEFS from page 5

between protesters and police left three officers injured.

Teachers threw backpacks, sticks and stones during the clash while the police retaliated with the use of tear gas.

Yesterday's protests affected more than 12,000 businesses and resulted in the loss of 36 million pesos (US \$1.76 million) in revenue, the Mexico City business chamber Canacopec said.

The capital's Public Security Secretariat said that around 3,500 teachers arrived in Mexico City on 47 buses, although the CNTE had anticipated that as many as

12,000 teachers would arrive.

Teachers from Oaxaca, Chiapas, Guerrero, Michoacán, México state and Mexico City arrived at the Segob building at around 4:00pm.

One CNTE member from Guerrero told the newspaper *El Universal* that in addition to anger at the government over the educational reforms, Mexicans are fed up generally with the current situation in the country.

"That *hartazgo* [feeling of being fed up] is going to be noticed when it's time to elect a president," Salvador López said.

Among the teachers' demands is the reinstatement of almost 600 teachers who

were laid off when they refused to write evaluation tests.

"Carry on teachers, to victory, we will only get ahead with the triumph of our president Andrés Manuel López Obrador . . ." one protest participant said.

Protests continued today in front of the Mexican Stock Exchange building, leading authorities to bolster security at the site.

In addition to the Mexico City protests, CNTE teachers have occupied public locations in Oaxaca and blocked access to that city's airport and central bus station.

A week-long strike in Oaxaca spread to Guerrero,